



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 June 2016
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Проект резолюции, представленный Председателем

Вопрос о Гуаме

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Гуаме,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам за 2016 год, касающуюся Гуама¹,

принимая к сведению рабочий документ, подготовленный Секретариатом по Гуаму², и другую соответствующую информацию,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения этой территории являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям народа Гуама и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и других ее резолюциях,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя 56 лет после принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам³ еще остается 17 несамоуправляющихся территорий, включая Гуам,

сознавая большое значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели искоренения колониализма к 2020 году и планов действий на второе⁴ и третье международные десятилетия за искоренение колониализма,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 23 (A/71/23), глава X.

² A/AC.109/2016/9.

³ Резолюция 1514 (XV).

⁴ A/56/61, приложение.



признавая, что конкретные особенности и чаяния народа Гуама требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территории, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народа территории должны и впредь направлять процесс определения его будущего политического статуса и что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний людей,

будучи озабочена использованием и эксплуатацией природных ресурсов несамостоятельных территорий управляющими державами ради своей выгоды, использованием этих территорий в качестве налоговых убежищ в ущерб мировой экономике и последствиями такой экономической деятельности управляющих держав, которая идет вразрез с интересами народов территорий, равно как и резолюцией 1514 (XV),

будучи убеждена в том, что любые переговоры в целях определения статуса этой территории должны проводиться с активным привлечением и участием ее народа, под эгидой Организации Объединенных Наций и на индивидуализированной основе и что следует выяснять мнения народа Гуама в отношении его права на самоопределение,

отмечая продолжающееся сотрудничество несамостоятельных территорий на местном и региональном уровнях, включая участие в работе региональных организаций,

напоминая о том, что для обеспечения более четкого понимания им политического статуса народа Гуама и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющей державы и из других соответствующих источников, в том числе от представителей этой территории, информацию о пожеланиях и чаяниях народа территории,

учитывая важность участия избираемых и назначаемых представителей Гуама в работе Специального комитета как для Гуама, так и для Комитета,

признавая стоящую перед Специальным комитетом необходимость обеспечить, чтобы надлежащие органы Организации Объединенных Наций активно проводили кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам Гуама в том, что касается его неотъемлемого права на самоопределение и получения более полного представления обо всех вариантах достижения самоопределения, на индивидуализированной основе,

напоминая в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях при активном участии представителей несамостоятельных территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся по очереди то в Карибском, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

приветствуя состоявшийся 31 мая — 2 июня 2016 года в Манагуа Тихоокеанский региональный семинар, который проводился Специальным комитетом и устраивался правительством Никарагуа, как значимое и ориентированное на будущее мероприятие, позволившее участникам оценить прогресс, достигнутый в процессе деколонизации, и пересмотреть используемые Комитетом методы работы и придать ему новый импульс для выполнения поставленной перед ним исторической задачи,

признавая важность принятых на семинаре выводов и рекомендаций, которые содержатся в приложении к докладу Специального комитета⁵ и в которых кратко изложены итоги семинара, касающиеся, в частности, пути достижения прогресса в процессе деколонизации в контексте провозглашения Генеральной Ассамблеей периода 2011–2020 годов третьим Международным десятилетием за искоренение колониализма⁶,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирной продовольственной программой, а также региональными учреждениями, такими как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов и учреждения Совета региональных организаций Тихого океана,

отмечая сделанное губернатором Гуама на Тихоокеанском региональном семинаре 2016 года заявление, в котором он представил обновленную информацию об усилиях Гуама по деколонизации, в том числе усилиях по изысканию финансовых средств на программу просвещения населения в вопросах самоопределения, и о работе Гуамской комиссии по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро над повышением уровня осведомленности общественности в преддверии планируемого плебисцита по вопросу о самоопределении,

напоминая о том, что в октябре 2015 года представитель губернатора и спикер законодательного собрания Гуама выразили в Специальном комитете озабоченность по поводу возобновления производства по иску, оспаривающему цензовые ограничения на участие в плебисците по вопросу о самоопределении территории,

будучи осведомлена об усилиях, прилагаемых Гуамской комиссией по деколонизации для содействия проведению в территории плебисцита по вопросу о самоопределении, для составления реестра лиц, имеющих право голосовать по вопросу о деколонизации, в соответствии с требованиями публичного права, для укрепления способности оперативно регистрировать тех, кто еще не зарегистрирован, и для изыскания и обеспечения выделения местных и федеральных ресурсов на программу просвещения в вопросах самоопределения,

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 23 (A/71/23).

⁶ См. резолюцию 65/119.

будучи осведомлена о том, что, как заявил представитель губернатора Гуама на Тихоокеанском региональном семинаре 2016 года, Министерство внутренних дел Соединенных Штатов Америки утвердило грант на поддержку кампании просвещения в вопросах самоопределения,

будучи также осведомлена о том, что по закону Соединенных Штатов отношения между правительством территории и федеральным правительством во всех вопросах, не подпадающих под программную ответственность другого федерального министерства или ведомства, находятся в общем административном ведении министра внутренних дел⁷,

ссылаясь на то, что на проведенном в 1987 году референдуме зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском Содружестве, который заложил бы новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро на самоопределение территории,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском Содружестве закончились в 1997 году и что Гуам впоследствии организовал не имеющий обязательной силы процесс плебисцита относительно проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

сознавая важное значение того, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало реформировать программу управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

учитывая глубокую обеспокоенность относительно возможных социальных, культурных, экономических и экологических последствий планируемой передислокации в территорию дополнительного военного персонала управляющей державы, высказанную гражданским обществом и другими сторонами,

напоминая, что, выступая в Специальном комитете на его сессии 2015 года, спикер законодательного собрания Гуама 33-го созыва заявил о том, что наиболее острой угрозой для законного осуществления деколонизации Гуама является непрекращающаяся милитаризация острова управляющей державой, и отмечая озабоченность, высказанную по поводу последствий эскалации военной активности и военных объектов Соединенных Штатов на Гуаме,

ссылаясь на свою резолюцию 57/140 от 11 декабря 2002 года, в которой она вновь заявила, что деятельность и меры управляющих держав в военной области в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не должны противоречить правам и интересам народов соответствующих территорий, особенно их праву на самоопределение, включая независимость, и призвала соответствующие управляющие державы прекратить такую деятель-

⁷ United States Congress, Organic Act of Guam, 1950, as amended.

ность и ликвидировать остающиеся военные базы согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/118 от 11 декабря 1980 года и признавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народа Гуама на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации Гуама нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека, признанным в соответствующих конвенциях по правам человека;

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самому народу Гуама предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает, чтобы управляющая держава в сотрудничестве с правительством территории и надлежащими органами системы Организации Объединенных Наций разрабатывала для территории программы политического просвещения в целях обеспечения более широкого осознания населением своего права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Ассамблеи и других соответствующих резолюциях и решениях;

4. *приветствует* созыв Гуамской комиссии по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро и ее продолжающуюся работу, посвященную голосованию по вопросу о самоопределении, а также ее усилия по информированию общественности;

5. *подчеркивает*, что процесс деколонизации на Гуаме должен быть совместим с Уставом, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека⁸;

6. *вновь призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе референдума 1987 года и впоследствии закрепленное в законодательстве Гуама в отношении усилий народа чаморро, касающихся самоопределения, предлагает управляющей державе и правительству территории приступить к переговорам по этому вопросу и подчеркивает необходимость дальнейшего внимательного наблюдения за развитием общей ситуации в территории;

7. *просит* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории, по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность гуамского народа чаморро и принимать все необходимые меры по устранению выраженной правительством территории обеспокоенности проблемой иммиграции;

⁸ Резолюция 217 А (III).

8. *просит также*, чтобы сообразно статье 73 *b* Устава управляющая держава помогала территории, способствуя проведению ею разъяснительной работы с общественностью, в том числе финансируя общественно-просветительскую кампанию, и в этой связи приветствует финансовую помощь, выделенную управляющей державой на поддержку кампании просвещения в вопросах деколонизации, а также призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать территории помощь при поступлении соответствующей просьбы и приветствует недавние просветительские мероприятия правительства территории;

9. *просит далее* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для устойчивого развития экономической и предпринимательской деятельности в территории, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

10. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народа Гуама и обеспечения более четкого понимания им его положения, включая характер и масштабы существующих политических и конституционных договоренностей между Гуамом и управляющей державой;

11. *призывает* управляющую державу принимать участие в работе Специального комитета и в полной мере сотрудничать с ним в целях осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации, а также информирования Специального комитета об осуществлении положений статьи 73 *b* Устава об усилиях по содействию развитию самоуправления на Гуаме и призывает управляющую державу оказывать содействие выездным и специальным миссиям в эту территорию;

12. *вновь подтверждает* вытекающую из Устава ответственность управляющей державы за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территории и просит управляющую державу принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики территории;

13. *принимает во внимание* Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цели в области устойчивого развития⁹, подчеркивает важность устойчивого социально-экономического развития территории путем поощрения надежного, инклюзивного и справедливого экономического роста, создания больших возможностей для всех людей, сокращения факторов неравенства, повышения базовых жизненных стандартов, содействия справедливому социальному развитию и социальной включенности, а также поощрения комплексного и продуманного распоряжения природными ресурсами и экосистемами, которое позволяет поддерживать, в частности, экономическое, социальное и человеческое развитие, но при этом способствует сохранению, регенерации, восстановлению и жизнестойкости экосистем перед лицом новых и нарождающихся проблем, и настоятельно призывает управляющую державу воздерживаться от проведения всякого рода незаконной, вредной и непродуктивной деятельности, которая не согласуется с интересами народа

⁹ Резолюция 70/1.

территории, в том числе от использования территории в качестве налогового убежища;

14. *просит* территорию и управляющую державу принимать все необходимые меры для защиты и охраны окружающей среды территории от любой деградации и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в территории и оказывать территории помощь согласно действующим у них правилам процедуры;

15. *просит* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о Гуаме и представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад по этому вопросу и об осуществлении настоящей резолюции.
